

ກຳຕົ້ມ ພັນ ຂໍາ ຕົວ ດີເລີ

ກໍ່ມໍ ລົດ ລັບ ດັກ ລັບ

ທິຣິ ຕື່ ແລ້ວ

Hmo: 

HMO.3212.00

WINTER 2003



Learn How to Read Hmong (Hmong Language)
Vang Chia Koua // Gnai Yee Yang

HMO.3212.00

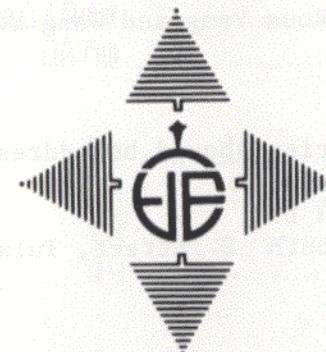
WINTER 2003

ພໍລົມ
ກາຈ

ວັດທະນາ ປະຕິ ຕິຣຸບ່ນ ຊກ

ຫຍ່ ຫຼມ ຂ່າ

ແຮ້ ພິກ



:- ບໍລິສັດ ພິມ ມະ ຢືນ ປັກ ອີ້ນ ຂຶກ ສັນຕິພາບ ດັວຍ
ມູນ ຂຶກ ພິມ ມະ ຢືນ ປັກ ອີ້ນ ຂຶກ ສັນຕິພາບ ດັວຍ

:- ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ
ທີ່ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ
ອີ້ນ ຂຶກ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ
ລົກ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ ພິມ

THE NORTH STAR

© Copyright 1986 by Pahawh BK

Printed in U.S.A.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, words, including photocopying without the permission of Authors-Gnia Yee Yang, Chia Koua Vang and Wang Yee Yang.

Inquiries should be addressed to

PAHAWH BK
881 South E Street, Tulare, CA 93274.

ສັກ ຕົ່ງ

ຕົ່ງ ສົກ

4

ທພ	ຕ
ບິກ	ຕ
ຂ່າ	ຂ
ນີ້ທພ	ແ
ນີ້ບິກ	ກ

3

ມັກທພ	ໂ
ບິກຢ່າວືທພ	ໜ
ມັກກິກ	ໜ

2

ເຫດ	ໝ
ຕຶກ	ໝ
ຈ່ວ	ໝ
ດຸກ	ໝ

1

ກົດກິກ	ໜ
ກະຈຳ	ໜ
ຈາຕົກ	ໜ
ກາມຳ	ໜ
ມັກທພ	ໜ
ມັກທກ	ໜ
ຕຶກວິຈ	ໜ
ດິກ	ໜ

၃

ဘက်ခုံမံခဲ့	၁၇၈
ဘေးချေး	၃၆၉
မိန္ဒရီ	၃၇၀
ပရီဖြစ်	၃၇၁
တံ	၃၇၂
သာဝါ၊ ပြုရတ်	၃၇၃
ပမား	၃၇၄
မောင်	၃၇၅

၄

မြတ်ရှုံးရုံ	၅၃
မောင်ရှုံး	၅၄

၅

သာဝါ	၅၂
လူဟူး	၅၃

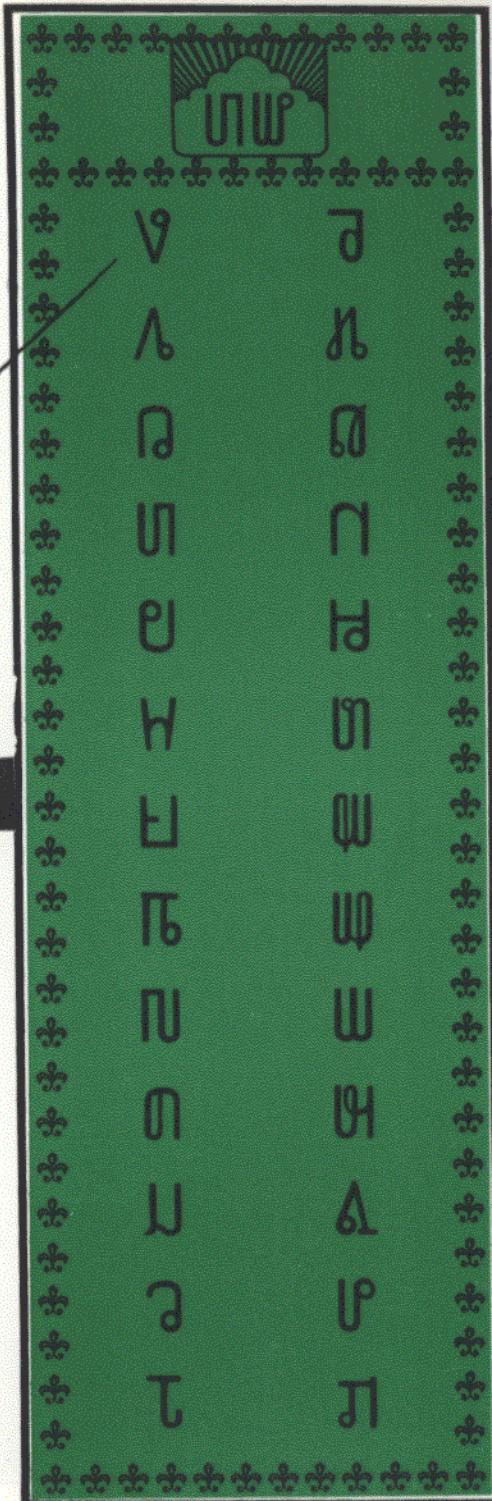
၆

တော်အံ	၅၂
သတ်ပုံး	၅၂

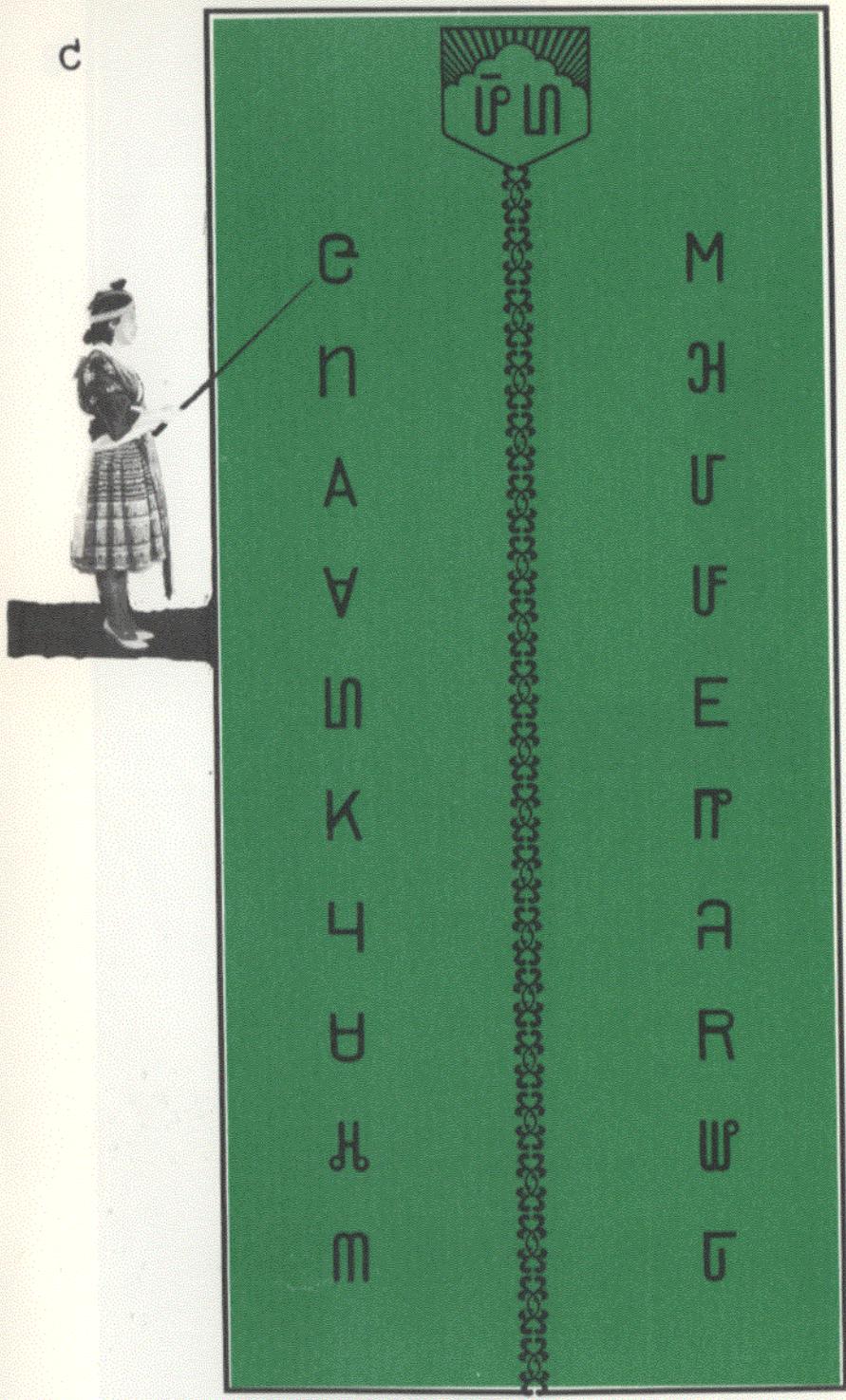
၁၁

ပန့်ပျေး	၅၄
အင်ဂါး	၅၃
ဘက်ရုံ	၅၄

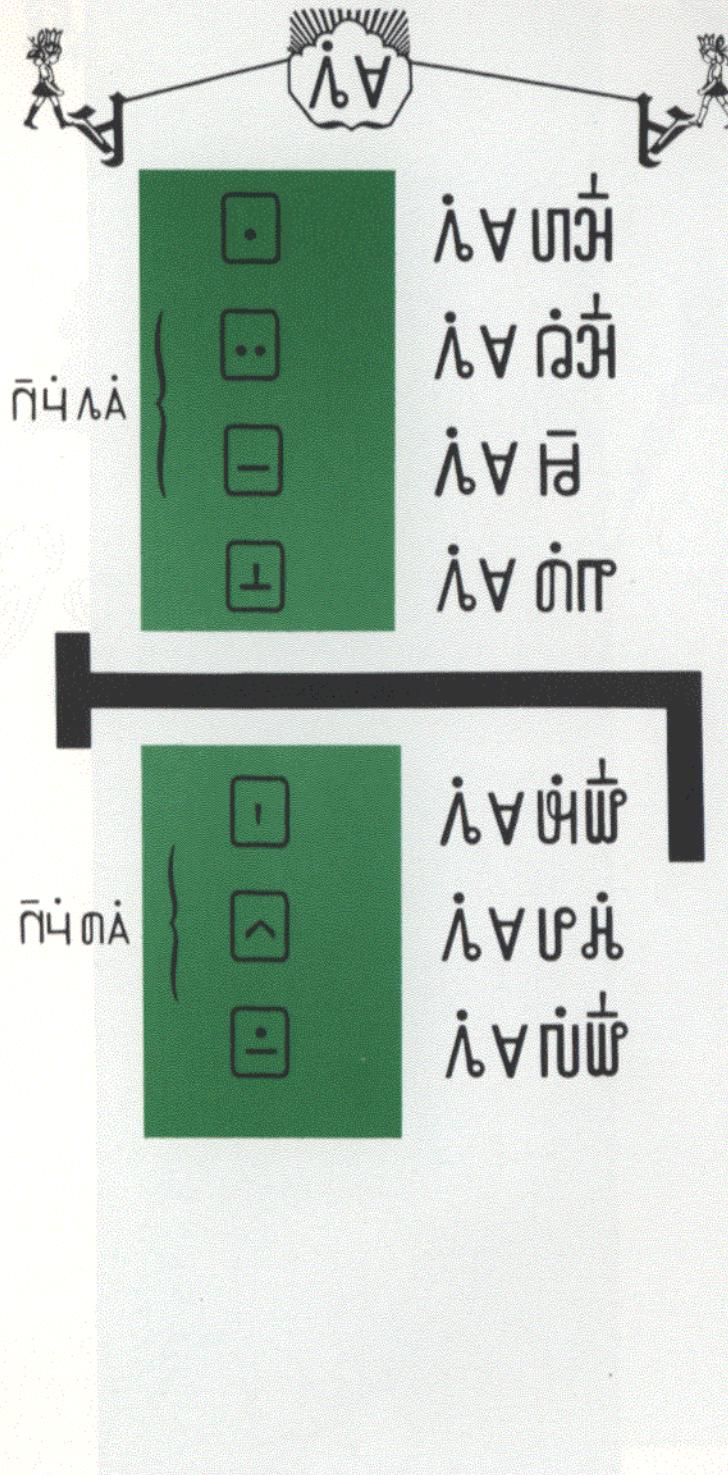
၁၂



c



k



សង្កែបាយ

ធម៌និ នវ់និនិ
 នក់និ នក់និនិ
 ធន់និ នត់និនិ
 ហប់និ កក់កិកិ
 ឃុំនិ នអ់និនិ
 អអុំនិ ហប់និនិ
 ឃុំនិ ឃុំនិនិ
 ធន់និ ឃុំនិនិ



សង្កែចូល

ធម៌និ នវ់និនិ
 នក់និ នក់និនិ
 ធន់និ នត់និនិ
 ហប់និ កក់កិកិ
 ឃុំនិ នអ់និនិ
 អអុំនិ ហប់និនិ
 ឃុំនិ ឃុំនិនិ
 ធន់និ ឃុំនិនិ



ပါန္တ ယော

၁ ၂ ၃ ၄ ၅
 ၁ဟံ ၁တဲ ၁ခံ ၁မှ
 ၁ထ ၁အိ ၁မံ ၁ဖံ

 ၆ ၇ ၈ ၉ ၁၀
 ၁နံ ၁တဲ ၁ဒံ ၁ဟံ
 ၁လံ ၁ဖံ ၁ထ ၁လံ

 ၁၁ ၁၂ ၁၃ ၁၄ ၁၅
 ၁ဘု ၁ခံ ၁ဒံ ၁ဘု

ပါန္တ ယော

၁	၂	၃	၄
၁၁	၁၂	၁၃	၁၄
၁၅	၁၆	၁၇	၁၈
၁၉	၁၁၀	၁၁၁	၁၁၂
၁၁၃	၁၁၄	၁၁၅	၁၁၆
၁၁၇	၁၁၈	၁၁၉	၁၁၁၀
၁၁၁၁	၁၁၁၂	၁၁၁၃	၁၁၁၄


ပါန္တ: ၁ ၁၁၁၂ ၁၁၁၃ ၁၁၁၄ ၁၁၁၅
 ၁၁၁၆ ၁၁၁၇ ၁၁၁၈ ၁၁၁၉ ၁၁၁၁၀

ပုဂ္ဂန်မာ

၁။ ဖတ်လေ ၁။ စိုက်လေ ၁။ ဖျော်လေ
 ခလုတ်စွဲ မူတေသာမြေ လုပ်လေ ရွှေ
 လွှေမြေ ပိုလေ ရွှေ မြှုပ်လေ
 တော် ဘေး မြော် ရွှော် လော်
 စိုက် ရွှေ ရွှေ့ လော့ ပြော်
 လုပ် ပိုလေ မူမြေ ပိုလေ မြေ

၁၁၁

ပိုလေ မြော် ပြော် ပိုလေ ပိုလေ



တော် လေ

အေ

→	အေလုံး	R	အေဟန
.	အေလာ်	,	အေလုံး
<	အေလား	>	အေလုပ်
:	အေလာ့	K	အေလုပေး
"	အေလာ္တာ	:	အေလုပ်
/	အေလာ့	Y	အေလုပ်
-	အေလာ့	—	အေလာ့
?	အေလာ့	:	အေလာ့
;	အေလာ့	U	အေလာ့
°	အေလာ့	H	အေလာ့
(အေလာ့)	အေလာ့

ច

၅ ឃំ
១០ កំ
១៥ ទុកវារំ
២០ ហ្ម
២៥ ពិអ្ន

ថ

៨ នៅ
៩ ម៉ាក
១០ ម៉ោង
១១ ម៉ោង
១២ ម៉ោង

ល

០ ៤ ៣ ២ ៨ ៣ ៧
៥ K.

ឃ

៤០	តំ	៤៤	តំ ស់
៤៣	តំ ពេះ	៤៦	តំ យ៉ា
៤៨	តំ ល៉ា	៤៣	តំ សេះ
៤៩	តំ ធោ	៤៩	តំ ប់រំ
៥៦	តំ កោ	៥៩	តំ កិច្ច
៣០	ឱ្យ តំ	៣៤	ឱ្យ តំ ស់
៣៣	ឱ្យ តំ ពេះ	៣៦	ឱ្យ តំ យ៉ា
៣៨	ឱ្យ តំ ល៉ា	៣៩	ឱ្យ តំ សេះ

ကံးကီ

သ	ဟ	က	ပ
ဗ	ဗ	ဗ	ဗ
စ	စ	စ	စ
ဝ	ဝ	ဝ	ဝ
မ	မ	မ	မ
အ	အ	အ	အ
ဗ	ဗ	ဗ	ဗ
ဗ	ဗ	ဗ	ဗ
ဗ	ဗ	ဗ	ဗ

ဂ



စ



ရှု



တ



ဗ



စ



လ



ဗ



ဖ



၁၁၁

ပါး



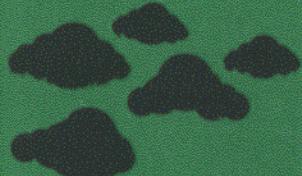
လုပ်



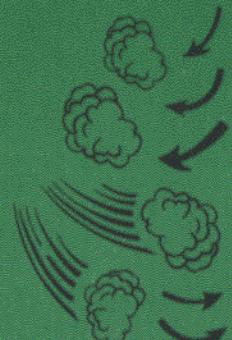
ဟန်မြတ်



ပျော်



မှ



၁၁၂

ပေါ်မှု



အံစွဲပါမံ



ပါန္တံပါး



ပါန္တံပါး



ဖုန်းဖိုက်



ပါန္တံပါး



ଏଣ୍ଟର୍ ଫଂମ୍

ପ୍ରତୀକ୍ଷାତା	ଅକ୍ଷତା
ଅକ୍ଷତା	ଫଂମ୍ବହି
ଟମ୍ବମ୍	ଲାଫଂମ୍
ଲାଫଂମ୍	ଶାଫଂମ୍

ଏଣ୍ଟର୍ ଟଙ୍କା

ଏନ୍ଟଙ୍କା	ଏନ୍ଟକେ
ଶର୍ଷକ୍ଷାତ୍ରେ	ଟଙ୍କାହି
ଶର୍ଷକ୍ଷାତ୍ରେ	କଙ୍କାହି
ପ୍ରତୀକ୍ଷାତା	ଶର୍ଷକ୍ଷାତ୍ରେ

ଟଙ୍କାଜୀବି

ଟଙ୍କା

ଟଙ୍କା

ଟଙ୍କା

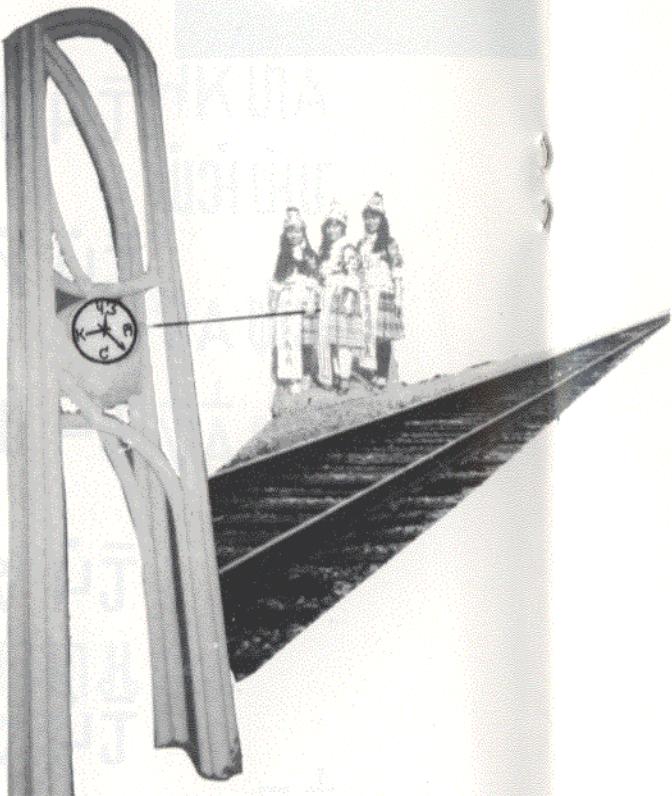
ଟଙ୍କା

ଟଙ୍କା

ଟଙ୍କା

ଟଙ୍କା

លោក
ស្រីអាមេរិ
ីយ៉ាងទាំង



ហេតុលោក ឃើម

តិចឃើម ឯកត់ ឃើម តុលោក?



ឬ តិច តុលោក ឃើម?

កិច កិច តានី
នៃ លាក់.

4. ឲ្យ សីវិត?
3. ឲ្យ តែង ឃើម ឯកត់?
2. ឲ្យ ឯក ឯក ឃើម?
1. ឲ្យ កិច ឃើម?

ສາກົ່ດໍວມ ຂໍເສດຖະກິນ

ວິທີຄອກແບ່ງ

ວິທີຄອກແບ່ງ ຫ ພຸດ ລົກ
ຫາພ ປົມ ລົງ ດັ່ງພື້ ດັກເຈົ້າ
ດັ່ງນີ້ ປັບ ຂໍເສດຖະກິນ
ປັບພື້ ຫາພ ປົມ ຂໍເສດຖະກິນ
ຫາພ ປົມ ລົງ ຂໍເສດຖະກິນ
ຫາພ ປົມ ລົງ ດັ່ງດັ່ງນີ້.
ຫາພ ປົມ ລົງ ລົງ ດັ່ງນີ້.

ລວມ

ຫາພິບ:

ຫວັງ
ຫົບ
ກະຈົບ
ດົກມະຍາ

ທຶນທຶນ:

ລົກຕາ
ຜູ້ຕົກຕາ
ລົກວັດ
ຜູ້ຕົກວັດ

ឃុំ កំរែ

ទៅ ឃុំ

លំរ	ឃុំ	ឃុំ
ឃុំ	ឃុំ	រាប់
ទំប់	ឃុំ	ឃុំ
នៅ	ឃុំ	ឃុំ

ទៅ ឃុំ

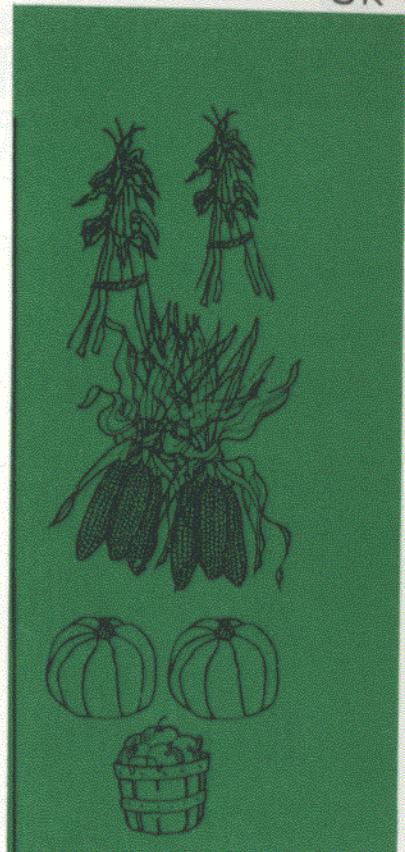
ឃុំ	ឃុំ
ទំប់	ឃុំ

ឃុំ ឃុំ

ឃុំ

ទំប់ រាប់

ឃុំ



ឃុំ ឃុំ ឃុំ ឃុំ

ឃុំ ឃុំ ឃុំ ឃុំ

ឃុំ នៅ ឃុំ នៅ

ឃុំ ឃុំ ឃុំ ឃុំ

ចំពេក

សំ	កំណា	តិច	តានា
តំយ៉ែ	សិរ	ហ្ម	ម៉ា
មំច	ឃំអ៊ែ	កំបី	លវិះ
លំអ៊ែ	លំអ៊ែ	សិរ	លអ
ឃក់	ឃំយ៉ែ	នូ	ធម
នំរៀ	នូ	មិណ៍	ឡក់
មំវិះ	ឃត់	មំវិះ	នំរៀ
បំប័រ	នូ	លំអ៊ែ	សិរ
ឃិះយ៉ែ	កំយ៉ែ	ឡក់	នូ
នំទៅ	ឃិះយ៉ែ	នូ	នូ

ងាង៉ា

វំ	វំម៉ែ	ទិតា	អំក
សំម	តិចតា	ិដំរិដំ	អំក
តិតំ	តំគិចុវិះ	ិយាគំយ៉ែ	សិរ
នំចំ	នំរៀ	សិរិចុប៊ែ	.
និរតំរ			
តិម	អំរ	មិន៉ែ	អំរ
ិយ៉ែ	ិយ៉ែ	លិយ៉ែ	ិយ៉ែ
នំរៀ	នំរៀ	ិយ៉ែ	និម
ិយ៉ែរិះ	ិយ៉ែរិះ	និយ៉ែរិះ	ិយ៉ែរិះ
ិយ៉ែរិះ	ិយ៉ែរិះ	និយ៉ែរិះ	ិយ៉ែរិះ

፩፻፭

ପ୍ରକାଶ

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

លព្វ័ ឃេត្តធម ឃុយ ធម នីតិ ទាក់
ិក ហវ័ ធម ឬ នូរ វត្ថេ តំម
ិក ហវ័ តំយ វវ័ តំវ័ លវ័ តំល
ន ពិប ធិរ អីតិ សិរ អីតិ ធម
ពត្ត អតិ តំរ ធមគ កិយ សិរ ធម
ឃុយ អីយ ធម វត្ថុ ធមិរ ឃុយ អី.

တမ္မာ နံ ဓမ

ပိမာ နရံ ၁၁၁

မျှပုံစံ

မျှပုံစံ

မျှပုံစံ

ရီမာ စံ

ဟိမာ စံ

လဲနံ ၁၁၁

၁၁၁ လဲနံ

၁၁၁ သံ

မျှပုံစံ

မျှပုံစံ ၁၁၁

စာ မင်္ဂလာ ဖော်

ဒေသ လူ အောင်

က နံ မရှိ

နံ လော် ဖုန်း

ယသ ဖွံ့ဖြိုး ခံရ

မျှပုံစံ ဖုန်း

များ စံ ဖုန်း

တမ္မာ ဓမ

များ ပုံစံ

များ ပုံစံ

ပုံစံ ၁၁၁

ဖုန်း များ ပုံစံ

များ များ ပုံစံ

ခုနံ များ ပုံစံ

လဲနံ များ ပုံစံ

ပုံစံ များ ပုံစံ

များ ပုံစံ များ ပုံစံ

လဲနံ များ ပုံစံ

ခုနံ များ ပုံစံ

များ ပုံစံ များ ပုံစံ

လဲနံ များ ပုံစံ

များ ပုံစံ များ ပုံစံ

စုနှင့် မြတ်

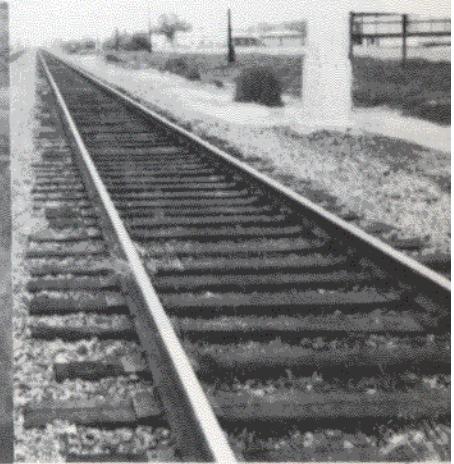
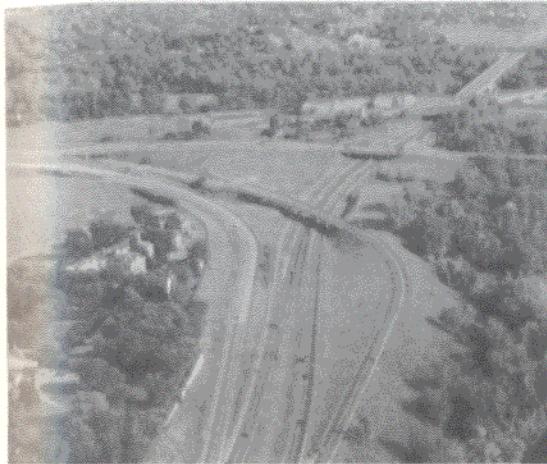
၁၄၆၂

မန္တေသန ခရီးစဉ် တဲ့
မံမိုး ပါဝါမံမိုး တဲ့
ရာရံပါမံမိုး ရာရံပါမံမိုး
တိသုဒေသ စာဝန်
တိသုဒေသ တိသုဒေသ
တိသုဒေသ တိသုဒေသ
တိသုဒေသ တိသုဒေသ



ဖော်လုပ်

၊



မွေးမ

မွေးမ



မွေးမော်လုပ်
မွေးမော်စီမံချိန်
မွေးမော်စီရိပ်
မွေးမော်စီမံးမြေ



វាំ:

ឃើញ ឈីតាត់ ពារ ឃីក់ សេរៀលីរ ឃ៊នុ
វិភ័យល័ំ. ឃើញ ឃាត់ សុរ ន ឃោះ ន ុំ
អេតិតិ អេវ្យរៀ ឃោះ វិវិវាំ ពិភាគ់
ពិភាគ់ ឃោះ ន ិមី ឃីប កិរ ីន ុំ ឃោះ
ឃីក់ ឃោះ.

ទី៩ សេរៀ

ហារ ចាន់

ហារ ចាន់ ឃីក់ សេរៀ ឃីប ីន ុំ ឃោះ
សុរ ឃីក់ សេរៀ ឃីប ីន ុំ ឃោះ ឃីក់ សេរៀ

វាំ

- a. ឃីក់ សេរៀ
- b. ីន ុំ ឃោះ
- c. ឃីក់ សេរៀ
- d. ីន ុំ ឃោះ
- e. ីន ុំ ឃោះ
- f. ីន ុំ ឃោះ
- g. ីន ុំ ឃោះ
- h. ីន ុំ ឃោះ
- i. ីន ុំ ឃោះ
- j. ីន ុំ ឃោះ
- k. ីន ុំ ឃោះ
- l. ីន ុំ ឃោះ

၄၈.	ပုဂ္ဂ
၄၉.	တိဂုံ
၅၀.	ဘု
၅၁.	ဘုံ
၅၃.	ဘုရာ
၅၅.	ဘုလ
၅၆.	ဘုလ္လာ
၅၇.	ဘုဖြ
၅၈.	တိကု
၅၉.	တဲ့
၆၀.	တိဇ္ဇ

ခုက္ခာ ပုံစံ

၁၂

တ	တံသာ လှမ်	လတဲ့ ဖုံး ဒါ၊ ပံဟ
တ	ဘန် ဖဲ့	လတဲ့ မ ဘန် ဟာ
တ	ဘန် ဟတဲ့	ပံမဲ့ ဟန် မံး အံ့ဟ
တ	ဝါမာ အံ့နာ	ပုသဲ့ ဒီဆဲ့ ဂုံး တိအ
တ	ပုဂ္ဂ ဝါမာ	လတဲ့ ဟတဲ့ စိမာ ပံနဲ့
တ	ပုလာ ပံမာ	ဘန် ပံတဲ့ ဘဲ တံမဲ့
တ	မ တံမာ	တံတဲ့ ဘန် အံ့နဲ့ ဖုံး
တ	မှန် ဖုံးလဲ	အံ့ခဲ့ မ မတဲ့ မှန်
တ	ဝါမာ မှန်	ဘန် လော ပံလာ တိမာ
တ	စိတဲ့ ဝါလဲ	ပံလာ ဝါပဲ ပံလာ အိပဲ
တ	ပုတဲ့ အိ	ဘဲ ပံမာ ဟန် ဘွဲ့
တ	ဘန် ဘတဲ့	ဒုံးမ မ တိမာ ဒါရာ
တ	ပုန် ဒီမာ	တိအ ဝါမာ တိအ ပံလာ
တ	ဆီ ပံလဲ	အိမာ ဖူးဖြ ဗတဲ့ ဟာ
တ	ဒုံးခဲ့ ဟာ	ဘန် ဘဲ ဘန် ဘွဲ့ ဒုံး
တ	ပုဂ္ဂ ဒာ	ဒုံးမ မ မတဲ့ မှန်

တ တဲ့ ယဲ	ပါဌာ ဘဲ ဘဲ့ ဗျာ
တ ဘဲ ဗီဟ	ဘတဲ့ ဒဲ့မဲ့ ပာ ဂိဟ
တ ဃာ ဂိုး	ဘဲ့ ဘဲ့ ဘဲ့ ပိုး
တ ပဲ့ ပို့	ဘဲ့ ဟဲ့ ဘဲ့ ဘတဲ့
တ ဗျာ့ ဘရဲ့	ဘတဲ့ ပိုး ဘတဲ့ လတဲ့
တ စဲ့ လဲ့	ပဲ့ လဲ့ လဲ့ လဲ့
တ မဖဲ့ မဲ့	မဲ့ ဟတဲ့ တဲ့ ဂိဟ
တ တရဲ့ ဂိုး	ရဲ့ ယဲ့ ရဲ့ တဲ့
တ မှုတဲ့ စဲ့	ဃဲ့ ပဲ့ မဲ့ ဗျာ့
တ ဗျာ့ မှုး	ပဲ့ မဲ့ ဘတဲ့ ပိုး
တ တဲ့ ပဲ့	ပဲ့ ဘတဲ့ ပိုး ဘတဲ့
တ ဗျာ့ တဲ့	ပဲ့ မဲ့ ဘတဲ့ ပိုး

ပျော် ပိုး

ပျော် ပိုး ဖျော် ဖျော် ပဲ လဲ့ ဟဲ့ ဂဲ့ ဗျာ့
ရဲ့ ဘဲ့ ပဲ့ ပိုး ကဲ့ မဲ့ ဘတဲ့ ဖျော်:

ပဲလဲ့ ဗျာ့

ဗ	ဗ	ဗျာ့	ဗျာ့
လ	လ	လဲ့	လဲ့
ဗ	ဗ	ဗဲ့	ဗဲ့
ပ	ပ	ပဲ့	ပဲ့
ဗ	ဗ	ပဲ့	ပဲ့
လ	လ	လဲ့	လဲ့
ဗ	ဗ	က	က
ပ	ပ	ပဲ့	ပဲ့
တ	တ	တဲ့	တဲ့
မ	မ	မဲ့	မဲ့
ဗ	ဗ	ဗဲ့	ဗဲ့

နတ်ဘုံး

- ဂ မဲ့ ဟဲ လဲဖဲ့.
- သတ် ပါရ ကိုယ် အဘဲ့.
- ဖော် ပါရ စံမ ကဲ့.
- မဲ့ ဒ ပါတ် ပါရ ဘဲ့ ?

လင်းစံဖျော်

ခိုးမှာ သိန်းမှာ ပေါ် စာ လဲ့ ဟဲ ဖို့
ဖော် ပါရ ဘဲ့၊ ပါပ် ပါရ ခိုးမှာ ဘိုးမှာ
လဲ ဖို့ ဖျော်.

ပါကဲ့ ဖျော် ဖော် ပါရ ဖျော် ဖျော် ဖျော်
ပါပ် ပါရ ခိုးမှာ ဘဲ့ မူး ပါရ ပါရ မူး
မူး မူး မူး မူး မူး မူး မူး မူး မူး မူး
ပါပ် ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ^၁.

မြတ်နှစ်

တဲ့ ဖျော် ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ^၂
တဲ့ ဖျော် ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ ပါရ^၃

မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ်



မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ်

မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ် မြတ်နှစ်

10

እወቃደኩ ዘመን መተዳደሪያ በትክክል ነው እና የሚከተሉት ደንብ አለበት

KBHTice

ມັຈໍ ສ່ວນ ແກ້ວ ພິເສດຖະກິນ

ຈົ່ວໜີ ດັ່ງນີ້ ທີ່ ພົມ ທີ່ ປັກ ຕໍ່ ດັ່ງນີ້ ພົມ ທີ່ ພົມ ທີ່ ພົມ
ຈົ່ວໜີ ດັ່ງນີ້ ພົມ ທີ່ ພົມ ທີ່ ພົມ ທີ່ ພົມ ທີ່ ພົມ ທີ່ ພົມ

W. F. Kinsella

ມີ້າ ແພ ວິພ , ພັກ ທີ່ເຫັນຕິດ ທີ່ຈະ
ວັກເຫັນຕິດ ວັກຄອງ ຮຸກ

۸۳

លេខ ៩៤

ટ્રાન્સ:

NR ດ່າວ ຕີ ໜັງ

ວິທີ